Giant Velvet Rose (Pastel de Risco)

Término

Término
Giant Velvet Rose

Idioma
Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad
Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina
Biología (407)

Temática
Suculentas

Definición del término
Is a succulent plant, up to 1 feet (30 cm) tall when not in bloom, with rosettes up to 8 inches (20 cm) in diameter.

Fuente / Autor (del término)
Wos. (2016, 31 julio). Aeonium canariense (Giant Velvet Rose). World of Succulents. https://worldofsucculents.com/aeonium-canariense-giant-velvet-rose/

Contexto del término
Giant Velvet Rose features showy clusters of yellow star-shaped flowers held atop the branches from mid winter to mid spring.

Fuente / Autor (del contexto)
"Giant Velvet Rose" Plant Finder (s.f.))https://www.shootgardening.co.uk/plant/aeonium-canariense

Español

Equivalente en español
Pastel de Risco

Categoría gramatical
Nominal (221)

Variante de traducción
Canariense, Eonio de las Canarias, Aeonium Canariense, Bejeque

Información geográfica de la variante en español
México (Mex.) (192)

Definición del término en español
Es una planta de la familia de las suculentas, miden 30 cm cuando no florecen, con rosetas de hasta 20 cm.

Fuente / Autor (del término en español)
Wos. (2016, 31 julio). Aeonium canariense (Giant Velvet Rose). World of Succulents. Traducción por Castillo F. https://worldofsucculents.com/aeonium-canariense-giant-velvet-rose/

Contexto del término en español
Casi se podría decir que una casa tradicional canaria no puede serlo del todo sin un pastel de risco en su tejado, aunque también es fácil de cultivarla en maceta, siempre que le de el Sol.

Fuente / Autor (del contexto en español)
Márquez J. (17 de febrero de 2014) El Pastel de Risco o Bejeque, flora endémica de Canarias. https://sobrecanarias.com/2014/02/17/el-pastel-de-risco-o-bejeque-flora-endemica-de-canarias/

Multimedia

Imagen

Fuente / Autor imagen
Externa

URL de la fuente (imagen)
[Aeonium canariense (Giant Velvet Rose)]. (s. f.). World of Succulents. https://worldofsucculents.com/aeonium-canariense-giant-velvet-rose/

Notas para la traducción

Comentarios
Algunas de las variantes denominativas en inglés son: Canariense/ Tree aeonium, aeonium giganteum, sempervivum canariense, sempervivum y latifolium

Cada roseta es monocárpica, es decir, que muere después de haber florecido. Las hojas verdes brillantes se tiñen de rojo cuando son cultivadas bajo el sol de primavera. Los

tallos con flores blancas o amarillas se producen en el verano, llegan a medir hasta 90 cm.

Wos. (2016, 31 julio). Aeonium canariense (Giant Velvet Rose). World of Succulents. https://worldofsucculents.com/aeonium-canariense-giant-velvet-rose/